

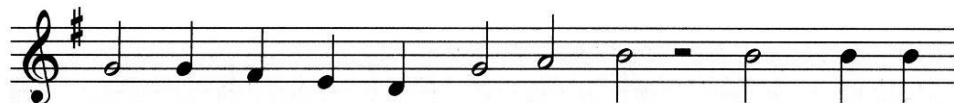
# Feestelijke afscheidsviering van Pastoor Carlos Fabril



Zondag 22 september 2024

Vaste gezangen uit: Missa brevis et solemnis in C kv 259  
W.A. Mozart (1756-1791)

## Openingslied: Dit huis gereinigd en versierd



1. Dit huis, ge - rei - nigd en ver - sierd, waar Gods ge -
2. In geest en waar - heid bid - den wij, dat Chris - tus
3. En laat een - drach - tig sa - men - zijn op ons ge -



1. meen - te brui - loft viert, staat voor de e - re - dienst
2. in ons mid - den zij, Hem lo - ve al wat a -
3. bed het a - men zijn. Kom haas - tig, He - re Je -



1. ge - reed, wij ko - men hier in lief en leed.
2. dem heeft. Hem lo - ve wat op aar - de leeft.
3. zus, kom en maak ons tot uw hei - lig - dom!

## Begroeting en Inleiding

### Schuldbelijdenis

**A:** Ik belijd voor de almachtige God, en voor u allen, dat ik gezondigd heb in woord en gedachte, in doen en laten, door mijn schuld, door mijn schuld, door mijn grote schuld. Daarom smee ik de heilige Maria, altijd maagd, alle engelen en heiligen, en u broeders en zusters, voor mij te bidden tot de Heer, onze God.

**P:** Moge.....

**A:** Amen.

### Kyrie

Kyrie, eleison  
Christe, eleison  
Kyrie, eleison

Heer, ontferm U  
Christus, ontferm U  
Heer, ontferm U

## Gloria

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Laudamus te.  
Benedicimus te.  
Adoramus te.  
Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens;  
Domine Fili unigenite,  
Iesu Christe; Domine Deus,  
Agnus Dei, Filius Patris;  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis;  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem  
nostram; Qui sedes ad  
dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam Tu solus Sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus Altissimus,  
Iesu Christe,  
cum Sancto Spiritu: in  
gloria Dei Patris.  
Amen.

Eer aan God in den hoge  
en vrede op aarde aan de  
mensen die Hij liefheeft.  
Wij loven U.  
Wij prijzen  
en aanbidden U.  
Wij verheerlijken U  
en zeggen U dank  
voor uw grote heerlijkheid.  
Heer, God, hemelse Koning,  
God, almachtige Vader.  
Heer, eniggeboren Zoon,  
Jezus Christus; Heer God,  
Lam Gods, Zoon van de Vader;  
Gij, die wegneemt de zonden  
der wereld, ontferm U over ons.  
Gij, die wegneemt de zonden  
der wereld, aanvaard ons ge-  
bed. Gij die zit aan de rechter-  
hand van de Vader,  
ontferm U over ons.  
Want Gij alleen zijt de Heilige,  
Gij alleen de Heer,  
Gij alleen de Allerhoogste,  
Jezus Christus,  
met de heilige Geest in de  
heerlijkheid van God de Vader.  
Amen.

## Gebed bij de opening van de Schrift



### Eerste lezing: Wijsheid 2, 12. 17-20

De ongelovigen zeggen: “Wij willen de vrome belagen; want hij is ons een ergernis, en is een aanklacht tegen onze lauwheid. Hij beschuldigt ons dat wij de wet niet onderhouden; en verwijt ons onze tuchteloosheid. Laat ons

eens zien of zijn woorden wel waar zijn en nemen we als proef op de som wat er gebeurt bij zijn dood. Want als de rechtvaardige een zoon van God is, zal God hem te hulp komen en hem bevrijden uit de greep van zijn vijand. Onderwerpen we hem aan een smadelijke proef om met foltering te achterhalen hoe zachtmoedig hij is en om ons te overtuigen van zijn verdraagzaamheid. Laten we hem veroordelen tot een schandelijke dood; naar eigen zeggen geniet hij immers bijzondere bescherming.”

### *Zo spreekt de Heer – Wij danken God*

#### **Por amor de meus irmaõs**

Por amor de meus amigos,  
por amor de meus irmaõs,  
deixa-me que hoje te diga:  
“a paz contigo!”  
Que alegria quando me disseram:  
“vamos para a casa do Senhor!”

Os nossos pés já estão pisando  
as tuas portas, Jerusalém.

Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.  
Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.

Por amor de meus paz contigo.  
Para lá sobem as tribos,  
as tribos do Senhor.

Conforme o costume de Israel,  
para cantar ao Senhor.

Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.  
Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.

#### **Uit liefde voor mijn vrienden**

Uit liefde voor mijn, broeders,  
uit liefde voor mijn, vrienden,  
ik wil wensen, ik wil wensen:  
“de vrede over u!”  
Wat een vreugde toen zij me zeiden:  
“wij gaan naar het huis van de Heer!”

Nu mogen onze voeten  
uw poorten binnen treden. Jeruzalem.

Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.  
Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.

Uit liefde mijn vrede voor jou.  
Daarheen trekken de stammen op,  
de stammen van de Heer.

Daarheen trekken ze op naar Israëel  
de stammen van de Heer.

Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.  
Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.

Por amor de meus paz contigo.  
pedi a paz, peda paz  
para Jerusalém.

Que esteja a paz, que esteja a paz  
com aqueles que te amam.

Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.  
Jerusalém, Jerusalém,  
de novo reedificada.

Uit liefde mijn vrede voor jou.  
vraagt om vrede, vraagt om vrede  
voor Jeruzalem.

En zij de vrede, en zij de vrede  
met hen die u beminnen.

Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.  
Jeruzalem, Jeruzalem,  
opnieuw weer opgebouwd.

## **Tweede lezing:** Jakobus 3, 16- 4, 3

Broeders en zusters, waar naijver en eerzucht heersen, daar treft men ook onrust aan en allerlei minderwaardige praktijken. De wijsheid van omhoog is vóór alles rein, maar ook vredelievend, vriendelijk, altijd voor rede vatbaar, rijk aan barmhartigheid en vruchten van goede daden, onpartijdig en oprecht. Gerechtigheid is een vrucht van de vrede en slechts wie de vrede nastreven zullen haar oogsten. Waar komen bij u die vechtpartijen en ruzies vandaan? Toch alleen van uw eigen hartstochten die u niet met rust laten? Gij begeert dingen die gij niet kunt krijgen. Gij moordt en benijdt en gij kunt uw doel niet bereiken. Dan gaat gij vechten en strijden. Gij hebt niets omdat gij niet bidt. En als gij bidt krijgt ge het niet omdat gij verkeerd bidt, met de bedoeling namelijk om wat ge krijgt uit te geven voor uw boze lusten.

*Zo spreekt de Heer – Wij danken God.*

## **Alleluia**



The image shows a musical score for the Alleluia. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and repetitive, with the lyrics 'Al le lu ia' repeated four times across the top staff. The bottom staff provides a harmonic accompaniment.

Hij zal zijn beloften gestand doen, liefdevol blijft Hij ons dragen,  
Hij blijft ons met goedheid omringen. **Refrein**

## **Evangelie: Marcus 9, 30-37**

In die tijd gingen Jezus en zijn leerlingen weg van de berg en trokken Galilea door; maar Hij wilde niet dat iemand het te weten kwam, want Hij was bezig zijn leerlingen te onderrichten. Hij zei hun: “De Mensenzoon wordt overgeleverd in de handen der mensen en ze zullen Hem doden; maar drie dagen na zijn dood zal Hij weer opstaan.” Zij begrepen die woorden wel niet maar schrokken ervoor terug Hem te ondervragen. Zij kwamen in Kafarnaüm en, eenmaal thuis, ondervroeg Hij hen: “Waar hebt ge onderweg over getwist?” Maar zij zwegen, want ze hadden onderweg een woordenwisseling gehad over de vraag wie de grootste was. Toen zette Hij zich neer, riep de twaalf bij zich en zei tot hen: “Als iemand de eerste wil zijn, zal hij de laatste van allen moeten wezen en de dienaar van allen.” Hij nam een kind en zette het in hun midden; Hij omarmde het en sprak tot hen: “Wie een kind als dit opneemt in mijn Naam neemt Mij op; en wie Mij opneemt neemt niet Mij op, maar Hem die Mij gezonden heeft.”

*Zo spreekt de Heer – Wij danken God.*

## **Verkondiging**

### **Credo**

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et  
invisibilium.

Et in unum Dominum,  
Iesum Christum,  
Filius Dei unigenitum.

Et ex Patre natum ante  
omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de  
lumine, Deum verum  
de Deo vero.

Genitum, non factum,  
consubstantialium Patri: per  
quem omnia facta sunt.

Ik geloof in één God, de al-  
machtige Vader, schepper van  
hemel en aarde,  
van al wat zichtbaar en  
en onzichtbaar is,  
en in één Heer, Jezus Christus,  
eniggeboren  
Zoon van God.  
vóór alle tijden geboren  
uit de Vader.  
God uit God, licht uit licht,  
ware God uit  
de ware God,  
geboren, niet geschapen, één  
in wezen met de Vader, en door  
wie alles geschapen is.

Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine,  
et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato; passus  
et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum,  
sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum  
gloria, iudicare vivos et  
mortuos, cuius regni non  
erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque  
procedit.

Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur, et  
conglorificatur; qui  
locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam,  
catholicam et apostolicam  
Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem  
mortuorum. Et vitam venturi  
saeculi. Amen.

Hij is voor ons, mensen, en  
omwille van ons heil, uit de  
hemel neergedaald.

Hij heeft het vlees aangenomen  
door de heilige Geest  
uit de maagd Maria,  
en is mens geworden.

Hij werd voor ons gekruisigd,  
Hij heeft geleden onder Pontius  
Pilatus, en is begraven.

Hij is verrezen op de derde dag,  
volgens de Schriften.

Hij is opgevaren ten hemel, zit  
aan de rechterhand van de Vader.

Hij zal wederkomen in heerlijkheid,  
om te oordelen levenden en  
doden; en aan zijn rijk komt  
geen einde.

Ik geloof in de heilige Geest, die  
Heer is en het leven geeft; die  
voortkomt uit de Vader  
en de Zoon;

die met de Vader en de Zoon  
tezamen wordt aanbeden en  
verheerlijkt; die gesproken heeft  
door de profeten.

Ik geloof in de ene,  
heilige, katholieke  
en apostolische kerk.

Ik belijd één doopsel tot  
vergeving van de zonden.

Ik verwacht de opstanding van  
de doden, en het leven van het  
komend rijk. Amen.



## Voorbede en intenties – de intentiekaars wordt aangestoken

Heer, on-ze Heer, wij bid-den U ver - hoor ons.

The image shows a musical score for a piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

## Intermezzo: – Gereedmaken van de Tafel

U kunt uw gaven via de  
GIVT app doneren of  
in de collectemantjes  
achter in de kerk.



## Offerandelied: Alles wat ademt

Vrede is ver, verder dan ooit,  
zo dicht bij huis rusten de wapens nooit.  
Wat heeft de angst met ons gedaan?  
Laat alles wat ademt in vrede bestaan.

Macht speelt met macht een dodelijk spel,  
bang voor elkaar dreigen ze met de hel.  
Leer nu of nooit samen te gaan,  
laat alles wat ademt in vrede bestaan,  
alles wat ademt in vrede bestaan.

Noe noe noe.  
Hoe vreemd ook de taal, je kunt hem verstaan,  
laat alles wat ademt in vrede bestaan,  
alles wat ademt in vrede bestaan.

## Bereiding van de gaven

P: Bidt, broeders en zusters ...

**A:** Moge de Heer het offer uit uw handen aannemen, tot lof en eer van zijn Naam, tot welzijn van ons en van heel zijn heilige kerk.

## Gebed over de gaven

### Eucharistisch gebed

P: De Heer zal bij u zijn.

**A:** De Heer zal u bewaren.

P: Verheft uw hart.

**A:** We zijn met ons hart bij de Heer.

P: Brengen wij dank aan de Heer, onze God.

**A:** Hij is onze dankbaarheid waardig.

Ja, het is een voorrecht, een hoge en heilzame plicht dat wij U, heilige Vader, altijd en overal danken door Jezus Christus, de Zoon van uw welbehagen.

Hij is uw eigen Woord waardoor Gij alles geschapen hebt, Hem hebt Gij tot ons gezonden als Heiland en Verlosser. Hij is vlees geworden door de heilige Geest en uit een maagd geboren.

Om uw wil te vervullen en U een heilig volk te verwerven strekte Hij zijn handen uit, opdat Hij door zijn lijden aan de dood een eind zou maken en de verrijzenis klaar als de dag voor onze ogen zou doen stralen.

Daarom stemmen wij in met de engelen en met alle heiligen roemen wij uw heerlijkheid en wij juichen en zingen:

### Sanctus en Benedictus

Sanctus, sanctus, sanctus

Heilig, heilig, heilig de Heer,

Dominus Deus Sabaoth.

de God der hemelse machten.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.

Hosanna in excelsis.

Hosanna in den hoge.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Gezegend Hij die komt in de naam des Heren.

Hosanna in excelsis.

Hosanna in den hoge.

Gij zijt waarlijk heilig, onze Heer, de bron van alle heiligheid. Heilig dan deze gaven met de dauw van uw heilige Geest, dat zij voor ons worden tot Lichaam en Bloed van Jezus Christus onze Heer.

Toen Hij werd overgeleverd en vrijwillig zijn lijden op zich nam, nam Hij het brood, sprak de dankzegging uit, brak het en gaf het aan zijn leerlingen met de woorden:

NEEMT EN EET HIERVAN, GIJ ALLEN, WANT DIT IS MIJN LICHAAM, DAT VOOR U GEGEVEN WORDT.

Zo nam Hij na de maaltijd ook de kelk, sprak opnieuw de dankzegging uit, en gaf hem zijn leerlingen met deze woorden:

NEEMT DEZE BEKER EN DRINKT HIER ALLEN UIT, WANT DIT IS DE BEKER VAN HET NIEUWE, ALTIJDDURENDE VERBOND, DIT IS MIJN BLOED DAT VOOR U EN ALLE MENSEN WORDT VERGOTEN TOT VERGEVING VAN DE ZONDEN.

BLIJFT DIT DOEN OM MIJ TE GEDENKEN.

Verkondigen wij het mysterie van het geloof.



Als wij dan e-ten van dit brood en drin-ken uit de-ze be-ker, ver-  
kon-di-gen wij de dood des He-ren tot-dat Hij komt.

Zijn dood en verrijzenis indachtig, God, bieden wij U aan het levensbrood en de kelk van het heil. Wij danken U omdat Gij ons waardig keurt om voor uw aangezicht te staan en uw heilige dienst te verrichten.

Zó delen wij in het Lichaam en Bloed van Christus en wij smeken U dat wij door de heilige Geest worden vergaderd tot één enige kudde.

Denk toch, Heer, aan uw kerk, verspreid over de hele wereld, dat haar liefde volkomen wordt, één heilig volk met Franciscus, onze paus en Johannes, onze bisschop, en allen die uw heilig dienstwerk verrichten.

Gedenk ook onze broeders en zusters die reeds ontslapen zijn in de hoop der verrijzenis, ja, alle gestorvenen dragen wij op aan uw zorg. Neem hen aan en laat hen verschijnen in het licht van uw gelaat.

Wij vragen U, ontferm U over ons allen, opdat wij tezamen met de maagd Maria, de moeder van Christus, met de heilige Jozef, haar bruidegom, met de apostelen en met alle heiligen, die hier eens leefden in uw welbehagen, waardig bevonden worden het eeuwig leven deelachtig te zijn en U loven en eren. Door Jezus Christus, uw Zoon.

Door Hem en met Hem en in Hem zal uw Naam geprezen zijn, Heer onze God, almachtige Vader, in de eenheid van de heilige Geest hier en nu en tot in eeuwigheid.

**A:** Amen.

## **Pater noster**

Oremus: Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati audemus dicere :

Pater noster, qui es in caelis:  
sanctificetur nomen tuum;  
adveniat regnum tuum;  
fiat voluntas tua, sicut  
in caelo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum  
da nobis hodie;  
et dimitte nobis debita  
nostra, sicut et nos  
dimittimus debitoribus nostris;  
et ne nos inducas  
in tentationem,  
sed libera nos a malo.

Onze Vader, die in de hemel zijt,  
uw naam worde geheiligd,  
uw rijk kome,  
uw wil geschiede, op aarde  
zoals in de hemel.  
Geef ons heden  
ons dagelijks brood  
en vergeef ons onze schulden,  
zoals ook wij vergeven aan  
onze schuldenaren;  
en breng ons niet in beproeving  
maar verlos ons van het  
kwade.

**P:** Verlos ons, Heer...

**A:** Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, in eeuwigheid. Amen

**Vredewens:** Dona nobis pacem

## **Agnus Dei**

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis. (2x)  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

Lam Gods, dat wegneemt  
de zonden der wereld,  
ontferm U over ons. (2x)  
Lam Gods, dat wegneemt  
de zonden der wereld,  
geef ons de vrede.

## Communie

P: Zalig zij .....

A: Heer, ik ben niet waardig, dat Gij tot mij komt,  
maar spréék en ik zal gezond worden.

### **Communielied:** Rejoice in the Lord alway

Rejoice in the Lord alway:  
and again I say, Rejoice!  
Be careful for nothing  
but in ev'rything,  
by prayer and supplication  
with thanksgiving,  
let your requests be know unto God.  
And the peace of God  
which passeth all understanding,  
shall keep your hearts and minds  
through Jesus Christ our Lord.  
Rejoice in the Lord alway:  
and again I say, Rejoice!  
Amen.

Vertaling:  
Verheugt u bij alles in de Heer  
en ik zeg het nogmaals: verheugt u!  
Wees voor niets bang  
maar leg in alles,  
door gebed, afsmeiking en dankzegging,  
uw vragen neer bij God.  
En de vrede van God,  
die alle begrip te boven gaat,  
zal uw hart en geest behoeden  
door Jezus Christus, onze Heer.  
Verheugt u bij alles in de Heer  
en ik zeg het nogmaals: verheugt u!  
Amen.

## Slotgebed

**Lied:** Dat je de weg mag gaan die je goed doet

Dat je de weg mag gaan die je goed doet,  
dat je opstaat wanneer je valt,  
dat je mens mag worden in Gods ogen  
en die van anderen.

Weet dat de aarde je draagt,  
dat je gaat in het licht  
en de wind je omgeeft.

Dat je de vruchten van je leven proeft  
en gaat in vrede.

Dat je de vruchten van je leven proeft  
en gaat in vrede.

## Mededelingen

## Zending en Zegen



Slotlied: De laatsten worden de eersten



1. De laat - sten wor - den de eer - sten,
2. O Heer, o eerst - ge - bo - ren
3. Gij die als al - ler - laat - ste
4. Wie zelf zich hoog ver - hef - fen,
5. Maar wie zich heeft ge - bo - gen
6. De laat - sten wor - den de eer - sten,



1. wie kniel - de krijgt een troon,
2. van al - len uit de dood,
3. ter we - reld ,we - der - komt,
4. die slaat zijn oor - deel neer,
5. voor wat Hij ge - bo - den heeft,
6. wie kniel - de krijgt een troon,



1. de knech - ten mo - gen heer - sen,
2. Gij zoekt wat is ver - lo - ren,
3. Gij wijst ons on - ze plaat - sen
4. de ber - gen wor - den ver - ef - fend,
5. die zal Hij ook ver - ho - gen
6. wie slaaf was mag nu heer - sen,



1. de die - naar heet een zoon.
2. Gij maakt het le - ven groot.
3. wan - neer de strijd ver - stomt.
4. de zee zwijgt voor de Heer.
5. zo - waar Hij eeu - wig leeft.
6. de vreem - de - ling wordt zoon.

# *Bezinning*

O welbemind Woord van God,  
leer mij edelmoedig zijn  
en U zo dienen als Gij dat waardig zijt.  
Leer mij geven zonder te tellen,  
strijden zonder mij om wonden te bekreunen,  
arbeiden zonder rust te zoeken,  
mij geheel wegschenken  
zonder ander loon te verwachten  
dan het bewustzijn  
dat ik uw heilige wil volbreng. Amen.

*Ignatius van Loyola*

Een deemoedige wordt gezien als iemand die het opgeeft, die heeft verloren en in de wereld niets te vertellen heeft. Toch is dat de koninklijke weg, en niet alleen omdat deemoed een grote menselijke deugd is, maar vooral ook omdat het de manier van handelen van God zelf weerspiegelt. Het is de weg die Christus, bemiddelaar van het nieuwe verbond, ook koos.

*Benedictus XVI*